

**UDSKRIFT AF DOMBOGEN
FOR
GRØNLANDS LANDSRET**

D O M

afsagt af Grønlands Landsret den 15. december 2021 i ankesag

Sagl.nr. K 259/21

Anklagemyndigheden

mod

T

[...] 1995

(advokat Finn Meinel, beskikket)

Sermersooq Kredsret afsagde den 16. februar 2021 dom i 1. instans (kredsrettens sagl.nr. KS-SER-642-2020).

Påstande

Anklagemyndigheden har påstået domfældelse i overensstemmelse med den rejste tiltale og skærpelse.

T har påstået frifindelse.

Doms mænd

Sagen har været behandlet med domsmænd.

Forklaringer

T og vidnerne F og V har afgivet supplerende forklaring.

T har supplerende forklaret, at hun, inden hun kom tilbage til X1s lejlighed, havde været til fest hos X2 sammen med sine veninder herunder V2. Hun blev ked af at finde X1 sammen med F. Hun talte med X1, imens F tog sit tøj på. Hun spurgte F, hvad der skete. Hun spurgte hende også, om ikke hun ville snakke, men F gik bare. Hun gik efter F, fordi hun gerne ville snakke med F. F gav udtryk for, at hun ikke ville snakke med hende. Det var derfor dumt, at hun fulgte efter F. Da hun nåede op til F, gik F lidt baglæns. F faldt og greb fat i hende, og de

slog hovederne sammen. De ramte kun hinanden en gang på panden. Hun forsøgte at hjælpe F tilbage på benene, men F ville ikke rigtig hjælpes.

Hun ved ikke hvordan de andre skader på F er opstået.

V2 kom ud til dem og sagde til hende, at hun skulle lade F være. Hun besluttede sig derfor for at gå hjem.

F har supplerende forklaret, at hun sov hos X1, da T kom ind i lejligheden. T var sur og vred, men hun husker ikke, hvad T sagde. T var sur på hende. Hun mener ikke, at T sagde noget til X1. Hun valgte at gå fra stedet, da hun blev forskrækket over Ts opførsel. Da hun gik fra lejligheden, stod T og talte med X1s mor.

T gik efter hende, og da T kom op på siden af hende, vendte hun sig om for at se på T. T tog fat i hendes jakke, så hun væltede. T tog fat i hendes hår og slog hende flere gange.

Foreholdt afhøringsrapport af 23. november 2019 s. 1, hvoraf fremgår bl.a., at T i første omgang tildelte afhørte et knytnæveslag på hovedet og efterfølgende rev i hendes hår og bragte hende til jorden, har hun forklaret, at hun mener, at hun blev slået, da hun kom ned og ligge på jorden.

T hev hende med i retning af huset, hvor efterfesten blev holdt. Hun vil tro, at hun blev trukket 5-10 meter. T råbte ad hende. Det var nok derfor, at V2 og V1 kom til stedet. Hun mener, at V1 slog T over hånden for at få hende til at give slip på halstørklædet, som hun havde om halsen. Da T gav slip på halstørklædet, ringede hun til en veninde og tog derefter ned til veninden.

T sagde flere gange, at hun skulle ringe til politiet.

Foreholdt afhøringsrapport af 23. november 2019 s. 2, hvoraf fremgår, at T sparkede hende flere gange, har F forklaret, at hun var i chok, og hun derfor ikke kan huske, hvor mange slag hun fik. Hun kan huske, at hun blev sparket. Hun mener, at hun blev sparket på siden af kroppen. Hun lå og beskyttede sit hoved. Selvom hun ikke kunne se noget, er hun sikker på, at hun kun blev slået i hovedet. Hun var meget øm i baghovedet efter episoden.

Hun er i dag ikke sikker på, hvor mange gange hun blev slået, men det var mere end fem slag. Hun fik taget billeder af sine skader på politistationen.

Hun husker ikke, at hende og T væltede. Hun tror ikke, at de slog hovederne sammen. Hun slog ikke ud efter T.

V1 har forklaret, at hun opdagede episoden mellem F og T, selvom de var et stykke væk, da de råbte meget. Hun hørte en person råbe i en sur tone og onde ord, som ”fuck dig”. Den anden sagde please og undskyld. Hun er ikke i tvivl om, at det var F, som sagde undskyld. Hun stod udenfor og røg med nogle andre – henunder V2, som var venner med T. Pludselig stod F og T tæt på huset. T havde fat i Fs tørklæde.

V2 gik ned til T og F. Det hjalp ikke F, som ikke kunne komme fri af Ts greb i hendes tørklæde. Derfor gik hun ned til F, T og V2. Fo bad hende om hjælp, og derfor sagde hun til T, at hun skulle give slip på F. T ville ikke give slip. Til sidst slog hun T på hånden og forsøgte derefter at åbne hendes hånd. Da F endelig kom fri, sagde hun til F, at hun skulle løbe. Hun husker ikke, om T sagde noget til F. T sagde under forløbet flere grimme ting til hende.

Hun husker klart de skader på F, som hun har beskrevet for kredsretten. Hun så ikke hvordan skaderne opstod. Hun så, at T trak F afsted.

Hun kendte hverken F eller T, men hun havde været til et par fester med dem.

Personlige oplysninger

T har supplerende forklaret bl.a., at hun arbejder på Qaamasoq, som er et værested for børn og unge. Det gør hun hver anden fredag i 14 timer. Derudover arbejder hun i et fitnesscenter. Hendes arbejdsgiver har skrevet en udtalelse til hende.

Hun er fortsat under uddannelse som maskinentreprenør. Hun forventer at afslutte skolen til sommer og skal herefter to år i praktik. Hun er blevet tilbudt praktikplads tre steder.

Landsrettens begrundelse og resultat

T og F har begge forklaret, at der den 23. november 2019 var en episode mellem dem. V1 har forklaret, at hun oplevede episoden på afstand, da hun hørte høje råb og herefter så T holde fast i Fs halstørklæde.

Der er ikke afgivet forklaring om, at F faldt til jorden, fordi T rev hende i håret, og landsretten finder det ikke bevist, at T tildelte F spark på benene eller i hovedet. T frifindes derfor for denne del af tiltalen.

To dommere udtaler:

På baggrund af Fs forklaring, som til dels understøttes af forklaringen afgivet af V1, sammenholdt med skaderne, som er dokumenteret ved fotos, finder vi det bevist, at T tildelte F flere slag i ansigtet.

En dommer udtaler:

Der er ved forklaringerne afgivet af F og V1 ikke ført det til domfældelse fornødne bevis for at T udøvede vold mod F, hvorfor T i det hele skal frifindes.

Der træffes afgørelse efter stemmeflertal, hvorfor T dømmes for overtrædelse af kriminallovens § 88, ved at have slået F flere gange i ansigtet.

Under hensyn til voldens omfang findes foranstaltningen passende fastsat.

THI KENDES FOR RET:

Kredsrettens dom stadfæstes.

Statskassen betaler sagens omkostninger.

Nina Fischer Rønde

EQQARTUUSSUT

Nalunaarutigineqartoq Eqqartuussisoqarfik Sermersooq ulloq 16. februar 2021

Eqqaartuussiviup no. 642/2020
Politiit no. 5505-97431-00705-19

Unnerluussisussaataasut
illuatungeralugu
U
cpr-nummer [...] 1995

Suliap matuma suliarineqarnerani eqqartuussisooqataasut peqataapput.

Unnerluussissut tiguneqarpoq ulloq 27. april 2020.

U makkuninnga unioqqutitsinermut unnerluutigineqarpoq:

Pinerluttulerinermik inatsit §88 – Nakuuserneq

23. november 2019 nal. 06.00-ip missaani Nuummi Saqqarlerni, P niaquatigut arlaleriar-tumik anaaleramiuk aammalu nujaartorlugu, kinguninngualu P niuatigut arlaleriartumik aammalu niaquatigut ataasiartumik isimmigarlugu, taamaalilluni P niaquatigut tinuneqalersillugu ikeqalersillugu.

Piumasaqaatit

Unnerluussisussaataasut ukuninnga piumasaqaateqarput

1. ulluni 60-ini pinerluutiegarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortitsineq, tamanna pisinnaanngippat akunnerni 40-ni inuiaqatigiinni sulineq.
2. P sinnerlugu taarsiivigineqarnissamik piumasaqaateqarneq

U pisuunnginnerarpoq, unnerluussummi nassuiarneqarsimasutut nakuusersimanninnami.

U pinngitsuutinneqassalluni piumasaqarsimavoq.

Unnerluussisussaataasut P sinnerlugu taarsiivigineqarnissamik piumasaqaateqarsimapput.

Suliap paasissutissartai

Nassuiaatit

Suliaq sularineqartillugu U nassuiaateqarsimavoq, ilisimannittutut nassuiaateqarsimapput P, I1 aamma I2.

Unnerluutigineqartoq U 16. februar 2021 nassuiaateqarsimavoq. Nassuiaasimaneq eqqartu-ussisup allattaaviani ima issuarneqarpoq:

P 16. februar 2021 nassuiaateqarsimavoq. Nassuiaasimaneq eqqartuussisup allattaaviani is-suarneqarsimavoq.

I1 16. februar 2021 nassuiaateqarsimavoq. Nassuiaasimaneq eqqartuussisup allattaaviani is-suarneqarsimavoq.

I2 16. februar 2021 nassuiaateqarsimavoq. Nassuiaasimaneq eqqartuussisup allattaaviani is-suarneqarsimavoq.

Allagartat uppernarsaatit

P ulloq 23. November 2019 nal. 13:28 ajoqusernikut saaffiginnittarfiannut saaffiginnissimavoq. Nakorsamit siumorneqartut politiinut uppernarsaasiissummi oqaluttuarineqarput imatut: “Naliginnaasumik qanoq-issuseqarpoq; piffissaq ilisimaarivaa, sumiinneq imminullu tunngasut, nammineq anersartorpoq, amia kialluni panerlunilu.

1. Qaami qeqqatigut angisuumik pullappoq
2. Kilerneq annikitsoq qaavata saamia-tungaani aningaasaq 2 kruunitut angitigisoq
3. Siutaata saamerliup qulaani pullanneq.”

Assit quppersakkat nakuuserneq pillugu ulloq 23. november 2019-imi pb. [...] -imit assil-ineqarsimasut.

Paasissutissat inummut tunngasut

U siornatigut pineqaatissinneqarnikuunngilaq.

U inuttut atukkani pillugit nassuiaateqarsimavoq aatsitassanik ilinniarfimmi maskinalerisutut ilinniarluni sunngiffimminilu inunnik isumaginnittuni sillimasuulluni, meeqqanik paarsisarluni.

Eqqartuussisut tunngavilersuutaat aalajangiinerallu

Pisuunermik apeqqut pillugu

Unnerluutigineqartoq eqqartuussivimmut nassuiaateqarsimavoq nammineq P oqaloqatigerussimallusu, peeqqani X1 P-lu innangaqatigiittut takoreernerisa kingornagut. Taamaattoqareerneragut unnerluutigineqartup P ingerlammat malissimavaa angullugulu. Unnerluutigineqartoq nassuiaavoq, P unnerluutigineqartorlu uppeqatigiissimallutik taava niaqqumikkut aporlutik, taamaasillutik niaqqukkut pullanneqalerlutik.

Ilisimannittoq P eqqartuussivimmut nassuiaateqarsimavoq unnerluutigineqartup peerakualu X1 peqatigiissimallutik taavalu unnerluutigineqartoq inissiamut isertoq tusaasimallugu, taavalu P niaquatigut toqqisimallugu. Unnerluutigineqartup X1-p angerlarsimaffiata qimanginnarani majuartarfinni X1-p arnaa oqaloqatigisimavaa. Taamaasinerani P ingerlasimavoq. Unnerluutigineqartup P malikkamiuk angullugulu, unnerluutigineqartup P uppisissimavaa niaquatigullu toqqisimallugu. Unnerluutigineqartup P aamma isimmissimavaa nunami nalanerani. P qitimigut isimmitsissimavoq nujaartorneqarlunilu. I1 takkummat aatsaat unnerluutigineqartoq unissimavoq.

Ilisimannittoq I1 eqqartuussivimmut nassuiaasimavoq paasitinneqarsimalluni unnerluutigineqartoq P-lu aqqusinermiittut, kiisalu arlaannik susoqartoq. Ilisimannittoq anisimavoq takuniarlugu susoqarnersoq. I1-p I2 unnerluutigineqartumut ammukaqqusimavaa ilisarisimalluarmata, kisianni unnerluutigineqartoq uninngimmat ilisimannittoq ammukarsimavoq saassussineq unitsinniarlugu. Ilisimannittoq aqqusinermut pigami P oqartoq tusaasimavaa "please" unnerluutigineqartoq unitsinniarlugu.

Ilisimannittoq I2 eqqartuussivimmut nassuiaateqarsimavoq unnuk taanna nakuuserneq takusimanagu. Ilisimannittup unnerluutigineqartoq P-luunniit ajoqusernersut takusimanngilai.

Eqqartuusiviup erseqqissarpaa unnerluutigineqartup P-llu akornanni susoqarsimasoq. Pisi-masumut aallartitsisuusimavoq unnerluutigineqartup P-llu akornanni ningarneq. Unnerluutigineqartup P aalaakkeqqanerani ilisimannittut I1 I2-ilu aggersimapput unnerluutigineqartoq ilisimannitorlu P paanerini unitsinniarlugit. Uppernarsarneqarporlu iliuuseqarfigineqartariaqartumik pisoqarsimasoq. Pinerluffiusumut ilisimannittoq I1 apuukkami tusaasimavaa P-p unnerluutigineqartoq uneqqungaa oqarfialugu "please". Eqqartuusiviup ereq-qissarpaa I1-p najuunermigut unnerluutigineqartup nakuusernera unitsissimaga. Ilisimannittoq P pinerluffiusumiit ingerlaannaq ingerlarsimavoq unnerluutigineqartup iperarmani, ingerlaannarlu toqqoqqasimalluni angerlarsinnaangornissami tungaanut, nammineq unnerluutigineqartoq ersigigamiuk.

Eqqartuussiviup eqqortuutippaa unnerluutigineqartup P niaquatigut toqqisimagaa, nujaartorlugu ataasiarlugulu tunuatigut isimmissimallugu.

Taamaattumik eqqortuutinneqarpoq unnerluutigineqartoq pinerluttulerinermi inatsimmik § 88 – nakuuserneq, unioqutissimagaa.

Eqqartuussiviup erseqqissarpaa eqqartuussiviup P-ip I1-illu nassuiaataat uppernatillugillu ataqatigiittutut nalilerai, aammalu politiinut uppernarsaasiissutinit assinillu taparserneqartut, pinerluuteqarfiusumi assilineqarsimasut.

Eqqartuussiviup unnerluutigineqartoq pinngitsuutippaa P niusigut qasseeriarluni isimmissimagaa niaquatigullu ataasiarluni.

Pineqaatissiissut pillugu

Eqqartuusseriaaseq atuuttoq malillugu pineqaatissiineq aaliangerneqassaaq pinerluttulerinermi inatsisinik unioqutitsinermi maleruagassat nakuuserneq pillugu, uani aallavigneqassaaq sakkortussusaa malillugu pinerluuteqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortitsineq.

Suliami uani eqqartuussiviup eqqortuutippaa pineqaatissiinerup aaliangernerani pingaartineqarmat unnerluutigineqartup ilisimannittoq P malissimmammagu, X1-p angerlarsimaffia qimareeramiuk, tassanilu angullugu kiisalu saassullugu allanit isigineqaratik. Unnerluutigineqartoq saassussinermi aatsaat unissimavoq allanit unitsinneqarami.

Eqqartuussiviup pineqaatissiineq apparpaa, imatut unnerluutigineqartoq unnerluussutip ilaanit pinngitsuutinneqartilerlugu.

Pineqaatissiineq aaliangersarneqarpoq pinerluttulerinermi inatsisit malillugit § 140, takk. §88 aamma inuiaqatigiinni sulisussanngortitsineq.

Pinerluttunik Isumaginnittoqarfiup aaliangersungaanik unnerluutigineqartoq akunnerni 40-ni inuiaqatigiinnut aningaasarsiaqarani sulisussanngortinneqarpoq qaammatini arfinillini sivilunerpaaffiligaasumi.

Unnerluutigineqartoq ukioq ataaseq nakkutigineqassaaq.

Eqqartuussisarnermik inatsimmi § 480, imm. 1 malillugu naalagaaffiup karsiata suliamut aningaasartuutit akilissavai.

Taamaattumik eqqortuutinneqarpoq:

U Pinerluttunik Isumaginnittoqarfiup aaliangersangaanik akissarsiaqarani inuiaqatigiinnut akunnerni 40-ni sullississaaq. Sulinissamik pisussaaffik qaammatini arfinillini sivilunerpaaffilerneqarpoq.

Unnerluutigineqartoq ukioq ataaseq nakkutigineqassaaq.

Suliami aningaasartuutit Naalagaaffiup karsianit akilerneqassapput.

Stine Dana Lyngé
Kredsdommerkandidat

DOM

afsagt af Sermersooq Kredsret den 16. februar 2021

Rettens nr. 642/2020
Politiets nr. 5505-97431-00705-19

Anklagemyndigheden
mod
T
cpr-nummer [...] 1995

Der har medvirket domsmænd ved behandlingen af denne sag.

Anklageskrift er modtaget den 27. april 2020.

T er tiltalt for overtrædelse af:

Kriminallovens § 88 - Vold.

Ved den 23. november 2019 ca. kl. 06.00 på vejen Saqqarlernut i Nuuk at have slået F flere gange i hovedet og revet F omkuld i håret og efterfølgende sparket F flere gange på benene og en gang i hovedet, hvorved F pådrog sig en buler og sår i hovedet.

Påstande

Anklagemyndigheden har fremsat påstand om

1. Anbringelse i anstalt i 60 dage, subsidiært samfundstjeneste i 40 timer.
2. Der tages på vegne af F forbehold for nedlæggelse af påstand om erstatning

T har nægtet sig skyldig, idet hun ikke har udøvet vold, som beskrevet i anklageskriftet.

T har fremsat påstand om frifindelse.

Anklagemyndigheden har på vegne af F taget forbehold for nedlæggelse af påstand om erstatning.

Sagens oplysninger

Forklaringer

Der er under sagen afgivet forklaringer af T, og vidneforklaring af F, V1 og V2.

Tiltalte, T, har afgivet forklaring den 16. februar 2021. Forklaringen er refereret i retsbogen:

F har afgivet forklaring den 16. februar 2021. Forklaringen er refereret i retsbogen.

V1 har afgivet forklaring den 16. februar 2021. Forklaringen er refereret i retsbogen.

V2 har afgivet forklaring den 16. februar 2021. Forklaringen er refereret i retsbogen.

Dokumenter

F henvendte sig den 23. november 2019 kl. 13:28 på skadestuen. De objektive, lægelige fund er beskrevet i politiattesten, som: "Almentilstand; velkendt i tid, sted og egne data, har egen åndedræt, hud varm og tør.

1. Stor bule midt i panden,
2. Lille sår på ve. sidig pande ses en sår på str. m en 2 krone
2. Mærke en bue ve. sidig over øret."

Fotomappe vedr. vold af 23. november 2019 optaget af politibetjent [...].

Personlige oplysninger

T er ikke tidligere foranstaltet.

T har om sine personlige forhold forklaret, at hun går på råstofskole som maskinentreprenør og arbejder i sin fritid ved socialvagten, hvor hun passer på børn.

Rettens begrundelse og afgørelse

Om skyldspørgsmålet

Tiltalte har til retten forklaret, at hun havde ønsket at snakke med vidnet F, efter at have set sin kæreste X1 og F ligge sammen. Tiltalte har derefter fulgt F, efter hun var gået og havde indhentet hende. Tiltalte forklarede videre, at F og tiltalte var faldet sammen og havde ramt hinanden i hovedet, hvorefter de begge fik en bule i hovedet.

Vidnet F har til retten forklaret, at hun havde været sammen med tiltaltes ekskæreste X1, og havde hørt tiltalte komme i lejligheden, og havde slået på F i hovedet. Tiltalte havde inden hun forlod X1s hjem, snakket med X1s mor i opgangen. I mellemtiden var F gået. Da tiltalte gik efter F og indhentede hende, havde tiltalte fået F til at ligge ned, og havde slået hende i hovedet. Tiltalte havde ligeledes sparket til F, mens hun lå på jorden. F blev sparket på ryggen, og fik hevet i håret. Tiltalte stoppede først, da V1 kom til stedet.

Vidnet V1 har til retten forklaret, at hun havde fået at vide, at tiltalte og F var ved vejen, og at der foregik noget. Vidnet gik ud for at, se hvad der foregik. V1 havde sendt V2 ned til tiltalte, idet de kender hinanden godt, men da tiltalte ikke stoppede, gik vidnet selv ned for at,

stoppe den igangværende overfald. Da vidnet ankomst til vejen, havde hun hørt F sige "please" til tiltalte for at få hende til at stoppe.

Vidnet V2 har til retten forklaret, at hun ikke har overværet vold denne aften. Vidnet havde ikke set om tiltalte eller F havde fået skader.

Retten lægger til grund, at der har foregået noget mellem tiltalte og vidnet F. Udløseren af hændelsen er jalousi mellem tiltalte og vidnet F. Imens tiltalte holdte fast på vidnet F, var vidnerne V1 og V2 taget hen til tiltalte og vidnet F, for at stoppe dem i at sloges. Det bekræfter, at der er foregået noget som krævede handling. Efter ankomst til gerningsstedet havde vidnet V1 hørt F bede tiltalte om at, stoppe ved at sige "please" til hende. Retten lægger til grund, at V1 ved sin tilstedeværelse stoppede tiltaltes voldsudøvelse. Vidnet F gik straks fra gerningsstedet, efter tiltalte havde sluppet hende, og søgte straks efter ly, indtil hun kunne tage hjem, idet hun nu var blevet bange for tiltalte.

Retten finder tiltalte skyldig for at, have slået på F i hovedet, hevet hende i håret og, at have sparket 1 gang til hende bagpå.

Tiltalte findes derfor skyldig for overtrædelse af kriminallovens § 88 - vold.

Retten lægger til grund, at retten finder forklaringerne af F og V1 er troværdige og sammenstemmende, og støttes af politiattest og fotos, som er optaget på gerningsdagen.

Retten frifinder tiltalte for at, have sparket til F flere gange på hendes ben og 1 gang i hovedet.

Om foranstaltningen

Efter retspraksis fastsættes foranstaltningen for overtrædelse af kriminallovens bestemmelser om vold af denne karakter som udgangspunkt som anbringelse i anstalt.

I denne sag finder retten, at der ved valget af foranstaltning navnlig skal lægges vægt på, at tiltalte havde fulgt efter vidnet F, efter hun havde forladt X1s hjem, hvorefter hun indhentede hende, og havde efterfølgende overfaldet hende, mens ingen så på det. Tiltalte stoppede først overfaldet, da andre stoppede hende.

Retten nedsætter foranstaltningen, idet tiltalte frifindes for dele af anklagen.

Foranstaltningen fastsættes efter kriminallovens § 140, jf. §88 og dom til samfundstjeneste.

Tiltalte skal efter Kriminalforsorgens nærmere bestemmelse udføre ulønnet samfundstjeneste i 40 timer inden for en længstetid på 6 måneder.

Tiltalte skal undergive sig tilsyn i en periode på 1 år.

Efter retsplejelovens § 480, stk. 1 betaler statskassen sagens omkostninger.

Thi kendes for ret:

T skal efter Kriminalforsorgens nærmere bestemmelse udføre ulønnet samfundstjeneste i 40 timer. Den fastsatte arbejdspligt skal opfyldes inden for en længstetid på 6 måneder.

Tiltalte skal undergives tilsyn i en periode på 1 år.

Statskassen skal betale sagens omkostninger.

Stine Dana Lyng
Kredsdommerkandidat

Eqqartuussisoqarfik Sermersooq

Udskrift af retsbogen

Den 16. februar 2021 kl. 09.00 holdt Sernersooq Kredsret offentligt retsmøde i retsbygningen. Kredsdommerkandidat Stine Dana Lyng behandlede sagen. [...] og [...] var domsmænd. [...] var tolk.

Reglerne i retsplejelovens § 42 og § 52, stk. 2 er overholdt.

Rettens nr. 642/2020
 Politiets nr. 5505-97431-00705-19
 Anklagemyndigheden
 mod
 U
 cpr-nummer [...] 1995

[...]

U forklarede på grønlandsk blandt andet, at Piffissami taaneqartumi unnerluutigisaq Saqqarlernut-mi najugaqarpoq. Unnerluutigineqartoq aliasulersimasoq, angutaatimi angerlarsimafianut apuulluni angutaatini P-lu atisaqarlutik sinilersimasut takugamigit, taassumat kingorna unnerluutigineqartoq inissiamiit anivoq. Piffissami taaneqartumi unnerllutigineqartoq P-lu ikinngutiippat. Unnerluutigineqartoq nassuiaanini nangippaai, unnerluutigineqartoq inissiamut apuutereersoq P atisaleriarluni anisimasoq. Unnerluutigineqartup P mallippaa, unnerluutigineqartup P oqaluukkusummagu, P-li unnerluutigineqartoq oqaluukkusussimangilaa. Unnerluutigineqartup P angummagu, P qialluni aallartissimavoq.

Unnerluutigineqartoq P-lu uppeqatigiissimapput, P tunumukarsorluni uteriarmat. Piffik aamma quasassimavoq. Unnerluutigineqartoq P-lu imminnut niaqqumigut aporsimapput, taamaalillutillu niaqqumigut marluullutik pullanneqalerlutik. Unnerluutigineqartoq P oqaluunniarsimavaa, suli nunami issiatillutik. Unnerluutigineqartup aamma P nikuisinnia-rsimagaluarpaa. P nikuimmat I2 takkussimavoq.

Unnerluutigineqartoq aperineqarami P-mut nakuusersimanersog, akivoq unnerluussummi allaqqasutulli P-mut nakuusersimanani.

Pisup kingoma P efterfest-erfimmuut utersimavoq, P-lu ajunngitsoq I2-p unnerluutigineqartu-mut siarngutigisimavaa.

[...]

"at hun på dette tidspunkt boede i Saqqarlernut. Tiltalte havde været ked af det, da hun kom hjem til sin kæreste X1, idet X1 og F var faldet i søvn med tøjet på, hvorefter tiltalte gik ud af lejligheden. Tiltalte og F var på dette tidspunkt veninder.

Tiltalte forklarede videre, at F havde taget sit tøj på efter tiltalte var kommet i lejligheden, og var gået. Tiltalte gik efter F, idet tiltalte ville tale med hende, men F havde udtrykt at hun ikke ville tale med tiltalte. Da tiltalte nåede F, var F begyndt med at græde. Tiltalte og vidnet faldt sammen på jorden, da F gik baglæns. Stedet var også glat. Tiltalte og F ramte hinanden i hovedet, og fik hver især bule i hovedet. Tiltalte forsøgte at tale med F, mens de sad på jorden. Tiltalte forsøgte at få F til at stå op igen. Da F endelig kom på benene igen, kom V2.

Adspurgt om tiltalte har udøvet vold mod F, svarede tiltalte at hun ikke havde udøvet vold, som beskrevet i anklageskriftet.

Efter hændelsen var F taget tilbage til efterfeststedet, hvorefter V2 havde haft ringet til tiltalte for, at fortælle hende om, at F var OK."

[...]

F forklarede på dansk blandt andet, at hun var kommet hjem til tiltaltes ekskæreste X1. Pludselig kunne vidnet høre, at tiltalte var kommet ind i lejligheden. Vidnet blev forskrækket, da tiltalte kom i lejligheden. Tiltalte kom ind i værelse, hvor X1 og vidnet befinder sig, hvorefter vidnet blev slået i hovedet af tiltalte.

Vidnet forklarede videre, at tiltalte derefter havde snakket sammen med X1s mor i opgangen. Så gik vidnet fra lejligheden. Tiltalte gik efter vidnet og fik indhentet hende, hvorefter hun fik vidnet til at ligge ned, og slog hende i hovedet. På stedet var der ingen andre mennesker. Vidnet blev ligeledes sparket, imens hun lå ned på ryggen. Vidnet havde dækket sit ansigt til med sine hænder for at beskytte sig, mens hun blev sparket bagpå. Vidnet blev også hevet i håret, og blev slået på bagehovedet. Vidnet ved ikke hvor mange gange hun blev slået. Tiltalte tog vidnets halstørklæde, som var viklet rundt om vidnets hals, og hev i den. Halstørklædet blev meget stram, hvor vidnet ikke kunne få luft.

Vidnet forklarede endvidere, at V1 kom til stedet og fik halstørklædet af fra vidnet. Vidnet viste ikke om, hvor længe tiltalte havde hevet i vidnets halstørklædet.

Vidnet forklarede, at hun fik konstateret hjernerystelse i Sana. Vidnets skader var primært i hovedet.

Vidnet havde under festen drukket 3 genstande.

Vidnet tog til efterfeststedet, og blev ført til en anden venindes hjem.

Adspurgt af retten om, hun har påstand erstatning, svarede vidnet, at hun ikke har nedlagt påstand om erstatning.

[...]

V1 forklarede på dansk blandt andet, at hun husker denne dag, idet hun var til denne fest og røg. Vidnet kunne høre noget. Drengene på stedet sagde, at det er tiltalte og F. Vidnet havde svært ved at tro, at de er dem. Huset hvor vidnet festede lå højere oppe i forhold til vejen. V2 gik ned til tiltalte og F.

Vidnet valgte at se tingene på afstand, indtil de eskalerede. Vidnet kunne se, at tiltalte hev i Fs halstørklæde. Vidnet valgte at gå ned til dem, da det ikke hjalp at V2 gik ned. Vidnet kunne se, at F var sort under øjnene, idet hun havde grædt. Vidnet kunne også se, at Fs halstørklæde var meget stram. Vidnet kunne høre F sagde "please" for, at halstørklædet fjernes, idet den sad meget stram om hendes hals. Vidnet sagde til tiltalte, at hun skulle give slip. Da tørklædet blev fjernet, løb F væk. Vidnet brugte måske 15 minutter på, at få tiltalte til at give slip på halstørklædet. Vidnet kunne se, at F var rød i hovedet, i hvert fald i den ene halvdel af hovedet, og Fs læbe var hævet. Vidnet huskede ikke om hvilken side, der var hævet.

Vidnet forklarede videre, at F kom til efterfeststedet igen, og så chokeret ud. F tog til wc'et. Bagefter ville F hjem, men var bange for, at gå hjem alene, idet hun var bange for, at møde tiltalte. F havde en tydelig stor bule på panden, og hendes læber var meget hævet.

[...]

V2 forklarede på dansk blandt andet, at hun ikke havde set nogen udøve vold denne dag. Vidnet huskede at være til fest overfor i Saqqarliit. Vidnet forklarede, at vidnet denne dag fortalt tiltalte om, at F og X1 var taget hjem sammen. Vidnet løb ud fra feststedet, og så tiltalte og F. Vidnet løb ned til tiltalte og F. Tiltalte var sur, og virkede chokeret. F var ked af det, og så overrasket ud.

Efter vidnet var kommet ned til F og tiltalte, sagde vidnet til tiltalte, at tiltalte skulle give slip på Fs jakke, idet hun holdte fast. Vidnet ved ikke om, hvor længe hændelsen varede.

Vidnet forklarede videre, at hun ikke kunne se om F eller tiltalte havde fået skader.

Vidnet forklarede, at F har været vidnets veninde siden barndommen, men at de ikke længere var venner.

Vidnet ved ikke om, hvor meget alkohol hun havde drukket denne aften.

V2 blev foreholdt, at hun ifølge politirapport den 9. marts 2020, telefonisk, ikke underskrevet, over for politiet skulle have forklaret, at "afhørte havde stået udenfor og her så afhørte T og F stå på vejen og der blev råbt. Afhørte hørte, at T halvråbte af F, at hun syntes det er klamt og hvorfor hun ikke kunne lytte til T at F ikke skulle gøre det."

V2 bekræftede, at hun har forklaret sådan.

Vidnet forklarede videre, at tiltalte var taget hjem efter hændelsen. Vidnet huskede, at F var ret beruset. Vidnet huskede endvidere, at F var ked af det. F virkede ikke helt, som om, at hun var tilstede, og at det måske var det på grund af hændelsen.

[...]

Sagen sluttet.

Retten hævet kl. 11.04.

Stine Dana Lyng
Kredsdommerkandidat